



# Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011

2011 mccc 1

## MESUR Y GYMRAEG (CYMRU) 2011

### RHAN 1

#### STATWS SWYDDOGOL Y GYMRAEG

- 1 Statws swyddogol y Gymraeg

### RHAN 2

#### COMISIYNYDD Y GYMRAEG

##### *Y Comisiynydd*

- 2 Comisiynydd y Gymraeg

##### *Dyletswydd gyffredinol*

- 3 Prif nod y Comisiynydd

##### *Swyddogaethau*

- 4 Hybu a hwyluso defnyddio'r Gymraeg a pheidio â thrin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg
- 5 Cynhyrchu adroddiadau 5-mlynedd
- 6 Adroddiadau 5-mlynedd: atodol
- 7 Ymholiadau
- 8 Adolygiad barnwrol ac achosion cyfreithiol eraill
- 9 Cymorth cyfreithiol
- 10 Cymorth cyfreithiol: costau
- 11 Pwerau
- 12 Staff
- 13 Arfer swyddogaethau'r Comisiynydd gan staff
- 14 Y weithdrefn gwyno
- 15 Y sêl a dilysrwydd dogfennau
- 16 Pŵer Gweinidogion Cymru i roi cyfarwyddyd

17 Ymgynghori

*Adroddiadau blynyddol*

18 Adroddiadau blynyddol  
19 Adroddiadau blynyddol: atodol

*Gweithio gydag ombwdsbyn eraill, comisiynwyr eraill etc*

20 Gweithio ar y cyd gydag Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus  
Cymru  
21 Gweithio'n gyfochrog ag ombwdsbyn, comisiynwyr etc

*Datgelu gwybodaeth*

22 Y pŵer i ddatgelu gwybodaeth

**RHAN 3**

**PANEL CYNGHORI COMISIYNYDD Y GYMRAEG**

23 Y Panel Cynggori  
24 Ymgynghori

**RHAN 4**

**SAFONAU**

**PENNOD 1**

**DYLETSWYDD I GYDYMFFURFIO Â SAFONAU**

25 Dyletswydd i gydymffurfio â safon

**PENNOD 2**

**SAFONAU A PHENNU SAFONAU**

*Pennu safonau*

26 Gweinidogion Cymru i bennu safonau  
27 Pennu safonau: darpariaeth atodol

*Safonau cyflenwi gwasanaethau*

28 Safonau cyflenwi gwasanaethau

*Safonau llunio polisi*

29 Safonau llunio polisi

*Safonau gweithredu*

30 Safonau gweithredu

*Safonau hybu*

31 Safonau hybu

*Safonau cadw cofnodion*

32 Safonau cadw cofnodion

**PENNOD 3**

PERSONAU SY'N AGORED I ORFOD CYDYMFFURFIO Â SAFONAU

- 33 Personau sy'n agored i orfod cydymffurfio â safonau  
34 Personau sy'n dod o fewn Atodlenni 5, 6, 7 ac 8  
35 Diwygio personau a chategoriâu a bennir yn Atodlenni 6 ac 8

**PENNOD 4**

SAFONAU CYMWYSADWY

- 36 Personau sy'n dod o fewn Atodlen 6  
37 Personau sy'n dod o fewn Atodlen 8  
38 Diwygio safonau cymwysadwy

**PENNOD 5**

SAFONAU SY'N BENODOL GYMWYS

- 39 Safonau sy'n benodol gymwys  
40 Dyletswydd i wneud safonau'n benodol gymwys  
41 Safonau gwahanol yn ymwneud ag ymddygiad penodol  
42 Dyletswydd i wneud rhai safonau cyflenwi gwasanaethau'n benodol gymwys  
43 Cyfyngiad ar y pŵer i wneud safonau'n benodol gymwys

**PENNOD 6**

HYSBYSIADAU CYDYMFFURFIO

*Hysbysiadau cydymffurfio*

44 Hysbysiadau cydymffurfio

*Rhoi hysbysiadau cydymffurfio*

- 45 Rhoi hysbysiadau cydymffurfio i unrhyw berson  
46 Diwrnodau gosod  
47 Ymgynghori  
48 Rhoi hysbysiadau cydymffurfio i gontractwyr

*Amrywio hysbysiadau cydymffurfio*

49 Amrywio hysbysiadau cydymffurfio

*Dirymu hysbysiadau cydymffurfio*

50 Dirymu hysbysiadau cydymffurfio

*Pan fydd hysbysiad cydymffurfio mewn grym*

- 51 Pan fydd hysbysiad cydymffurfio mewn grym

*Cyhoeddi hysbysiadau cydymffurfio*

- 52 Cyhoeddi hysbysiadau cydymffurfio

*Gofyniad i gydymffurfio â safon yn dod i ben*

- 53 Gofyniad i gydymffurfio â safon yn dod i ben

**PENNOD 7**

## YR HAWL I HERIO

- 54 Herio dyletswyddau dyfodol  
55 Herio dyletswyddau presennol  
56 Ceisiadau i'r Comisiynydd  
57 Dyfarnu ar gais  
58 Yr hawl i apelio  
59 Apelau o'r Tribiwnlys  
60 Gohirio gosod dyletswydd

**PENNOD 8**

## YMCHWILIADAU AC ADRODDIADAU SAFONAU

*Ymchwiliadau safonau*

- 61 Ymchwiliadau safonau  
62 Y pŵer i gynnal ymchwiliadau safonau  
63 Y gofynion wrth gynnal ymchwiliadau safonau

*Adroddiadau safonau*

- 64 Adroddiad safonau

*Pŵer cyfarwyddo Gweinidogion Cymru*

- 65 Cyfarwyddyd i gynnal ymchwiliad safonau

*Sylw sydd i'w roi i adroddiad safonau*

- 66 Gweinidogion Cymru i roi sylw dyladwy i adroddiad

**PENNOD 9**

## CYFFREDINOL

*Eithrio darlledu*

- 67 Eithrio darlledu

*Codau ymarfer*

- 68 Codau ymarfer

69 Methiant i gydymffurfio â chodau

*Dehongli*

70 Dehongli

**RHAN 5**

**GORFODI SAFONAU**

**PENNOD 1**

**YMCHWILIO I FETHIANT I GYDYMFFURFIO Â SAFONAU ETC**

*Ymchwiliadau*

71 Ymchwilio i fethiant i gydymffurfio â safonau etc

72 Terfynu ymchwiliad

*Dyfarnu ar ymchwiliad*

73 Dyfarnu ar ymchwiliad

*Adroddiadau ar ymchwiliadau*

74 Adroddiadau ar ymchwiliadau

*Hysbysiadau penderfynu*

75 Hysbysiadau penderfynu

*Dim methiant i gydymffurfio: opsiynau'r Comisiynydd*

76 Dim methiant i gydymffurfio â gofyniad perthnasol

*Methiant i gydymffurfio: opsiynau'r Comisiynydd*

77 Methiant i gydymffurfio â gofyniad perthnasol

*Dim camau gorfodi gosodedig*

78 Dim camau gorfodi gosodedig

*Atal methiant D i gydymffurfio rhag parhau neu gael ei ailadrodd*

79 Gofyniad i baratoi cynllun gweithredu neu i gymryd camau

80 Cynlluniau gweithredu

*Rhoi cyhoeddusrwydd i fethiant D i gydymffurfio*

81 Rhoi cyhoeddusrwydd i fethiant i gydymffurfio

82 Ei gwneud yn ofynnol rhoi cyhoeddusrwydd i'r methiant i gydymffurfio

*Cosbau sifil*

83 Cosbau sifil

84 Rhoi cosb sifil

*Ymgynghori*

- 85 Ymgynghori cyn dyfarnu'n derfynol etc
- 86 Ymgynghori cyn dyfarnu'n derfynol yn dilyn apêl

*Yr adeg y bydd camau gorfodi yn dod yn effeithiol*

- 87 Yr adeg y bydd camau gorfodi yn dod yn effeithiol

*Gorfodi gan lys sirol*

- 88 Methiant i gydymffurfio â gofyniad i gymryd camau
- 89 Methiant i gydymffurfio â chynllun gweithredu
- 90 Methiant i gydymffurfio â gofyniad i roi cyhoeddusrwydd i fethiant i gydymffurfio

**PENNOD 2**

## CYTUNDEBAU SETLO

- 91 Cytundebau setlo
- 92 Methiant i gydymffurfio â chytundeb setlo

**PENNOD 3**DIFFYG CYDYMFFURFIO Â SAFONAU: CWYNION  
GAN BERSONAU YR EFFEITHIR ARNYNT

- 93 Ystyried ai i ymchwilio ai peidio os gwneir cwyn ynghylch ymddygiad
- 94 Hysbysiad os nad oes ymchwiliad etc

**PENNOD 4**

## APELAU

- 95 Apelau i'r Tribiwnlys
- 96 Pwerau'r Tribiwnlys pan wneir apêl
- 97 Apelau o'r Tribiwnlys
- 98 Dyletswydd y Comisiynydd ar apêl

**PENNOD 5**

## APELAU GAN YR ACHWYNYDD

*Apelau yn erbyn dyfarniad nad yw D wedi methu â chydymffurfio â safon*

- 99 Hawl P i apelio
- 100 Pwerau'r Tribiwnlys pan wneir apêl gan P
- 101 Apelau o'r Tribiwnlys
- 102 Dyletswydd y Comisiynydd pan wneir apêl gan P

**PENNOD 6**

## ADOLYGIAD GAN YR ACHWYNYDD

*Adolygu methiant y Comisiynydd i ymchwilio i gwyn*

- 103 Hawl P i gael adolygiad  
104 Pwerau'r Tribiwnlys ar adolygiad  
105 Apelau o'r Tribiwnlys

**PENNOD 7**

YCHWANEGU PARTI MEWN ACHOS

- 106 Hawl i wneud cais i berson gael ei ychwanegu'n barti mewn achos

**PENNOD 8**

CYFFREDINOL

*Rhwystro a dirmygu*

- 107 Rhwystro a dirmygu

*Dogfen polisi gorfodi*

- 108 Dogfen polisi gorfodi

*Cofrestr camau gorfodi*

- 109 Cofrestr camau gorfodi

*Dehongli*

- 110 Dehongli

**RHAN 6**

RHYDDID I DDEFNYDDIO'R GYMRAEG

- 111 Gwneud cais i'r Comisiynydd  
112 Cyfathrebiadau Cymraeg  
113 Ymyrryd â rhyddid i ddefnyddio'r Gymraeg  
114 Penderfynu ai i ymchwilio ai peidio  
115 Ymchwiliadau  
116 Terfynu ymchwiliadau  
117 Cwblhau ymchwiliadau  
118 Adroddiadau  
119 Adroddiad blynyddol i Weinidogion Cymru

**RHAN 7**

TRIBIWNLYS Y GYMRAEG

*Y Tribiwnlys*

- 120 Tribiwnlys y Gymraeg  
121 Cyfansoddiad ar gyfer achosion gerbron y Tribiwnlys  
122 Gwrandawliadau cyhoeddus

*Ymarferiad a threfniadaeth etc*

- 123 Rheolau Tribiwnlys y Gymraeg
- 124 Cyfarwyddiadau ymarfer
- 125 Canllawiau, cyngor a gwybodaeth
- 126 Pwerau atodol

*Staff ac adnoddau eraill*

- 127 Staff, adeiladau ac adnoddau eraill y Tribiwnlys
- 128 Cynghorwyr sydd wedi ymgymhwysu'n arbennig

*Materion gweinyddol*

- 129 Y sêl
- 130 Y flwyddyn ariannol
- 131 Swydd y Llywydd yn wag

*Adroddiadau, adolygiadau a pherfformiad*

- 132 Adroddiad blynyddol y Llywydd
- 133 Hyfforddiant etc ar gyfer aelodau'r Tribiwnlys

**RHAN 8****CYFFREDINOL****PENNOD 1****UNIONDEB CYMERIAD**

- 134 Cofrestr buddiannau
- 135 Cyhoeddi cofrestrau buddiannau
- 136 Gwrthdrawiadau buddiannau
- 137 Dilysrwydd gweithredoedd
- 138 Rheoliadau
- 139 Dehongli'r Bennod hon

**PENNOD 2****DIFENWI**

- 140 Braint absoliwt
- 141 Dehongli'r Bennod hon

**PENNOD 3****CYFYNGIADAU**

- 142 Cyfyngiadau

**RHAN 9****BYRDD IAITH GYMRAEG, CYNLLUNIAU IAITH GYMRAEG ETC**

- 143 Diddymu'r Bwrdd a throsglwyddo swyddogaethau



- 144 Diddymu swyddogaethau cyffredinol y Bwrdd a disodli cynlluniau gan safonau
- 145 Disodli cynlluniau iaith Gymraeg gan safonau
- 146 Darpariaeth arall
- 147 Atodol

## **RHAN 10**

### STRATEGAETH IAITH GYMRAEG GWEINIDOGION CYMRU

- 148 Gweinidogion Cymru i baratoi cynllun gweithredu
- 149 Cyngor Partneriaeth y Gymraeg

## **RHAN 11**

### ATODOL

- 150 Gorchmynion a rheoliadau
- 151 Cyfarwyddiadau
- 152 Hysbysiadau etc
- 153 Dehongli'r Mesur hwn
- 154 Darpariaeth drosiannol a darpariaeth ganlyniadol etc
- 155 Rhychwant
- 156 Cychwyn
- 157 Enw byr

---

### ATODLEN 1 — COMISIYNYDD Y GYMRAEG RHAN 1 — STATWS ETC

- 1 Statws
- 2 Dilysrwydd gweithredoedd  
RHAN 2 — PENODI
- 3 Penodi
- 4 Tâl cydnabyddiaeth, lwfansau a phensiynau
- 5 Telerau penodi
- 6 Cyfnod y penodiad
- 7 Rheoliadau penodi
- 8 Dirprwyo swyddogaethau penodi etc  
RHAN 3 — TERFYNU PENODIAD
- 9 Ymddiswyddo
- 10 Anghymhwysu
- 11 Diswyddo
- 12 Taliadau pan fydd yn peidio â dal y swydd  
RHAN 4 — ANGHYMHWYSO RHAG BOD YN GOMISIYNYDD
- 13 Mae person yn cael ei anghymhwysu rhag bod yn Gomisiynydd...  
RHAN 5 — MATERION ARIANNOL
- 14 Taliadau gan Weinidogion Cymru
- 15 Blwyddyn ariannol
- 16 Swyddog cyfrifyddu
- 17 Amcangyfrifon
- 18 Cyfrifon
- 19 Archwilio
- 20 Archwilio'r defnydd o adnoddau  
RHAN 6 — CYFFREDINOL

## 21 Dehongli

## ATODLEN 2 — YMHOLIADAU GAN Y COMISIYNYDD

- 1 Cyflwyniad
- 2 Cylch gorchwyl
- 3 (1) Mae'r paragraff hwn yn gymwys os yw'r cylch gorchwyl...
- 4 (1) Mae'r paragraff hwn yn gymwys os nad yw'r cylch...
- 5 Mae paragraff 3 neu 4 yn gymwys i unrhyw newid...
- 6 Sylwadau
- 7 (1) Rhaid i'r Comisiynydd ystyried sylwadau a wneir mewn perthynas...
- 8 Adroddiadau ar ymholiadau

ATODLEN 3 — DIWYGIADAU YNGLŶN Â GWEITHIO AR Y CYD A  
GWEITHIO'N GYFOCHROG

- 1 Deddf Safonau Gofal 2000
- 2 Yn adran 75ZA (Comisiynydd Plant Cymru: gweithio gyda Chomisiynydd Pobl...
- 3 Yn adran 76 (swyddogaethau pellach) yn is-adran (5), ar ôl...
- 4 Deddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2005
- 5 Yn adran 25A (gweithio ar y cyd gyda Chomisiynydd Pobl...
- 6 Yn adran 25B (gweithio'n gyfochrog â Chomisiynydd Pobl Hŷn Cymru)  
—...
- 7 Deddf Comisiynydd Pobl Hŷn (Cymru) 2006
- 8 Yn adran 15 (adroddiadau yn dilyn cyflawni swyddogaethau penodol),  
yn...
- 9 Yn adran 17 (gweithio'n gyfochrog ag ombwdsmyr eraill)—

ATODLEN 4 — AELODAU'R PANEL CYNGHORI  
RHAN 1 — PENODI

- 1 Penodi
- 2 Tâl cydnabyddiaeth, lwfansau a phensiynau
- 3 Telerau penodi
- 4 Cyfnod y penodiad
- 5 Rheoliadau Penodi
- 6 Ymddiswyddo
- 7 Anghymhwysio rhag bod yn aelod
- 8 Diswyddo
- 9 Taliadau pan fo rhywun yn peidio â dal swydd
- 10 Anghymhwysio ar sail cyflogaeth
- 11 Dehongli

ATODLEN 5 — Y CATEGORïAU O BERSON Y CANIATEIR EU  
HYCHWANEGU AT ATODLEN 6

- 1 Cofnod (5): diwygio drwy orchymyn
- 2 Cofnod (8): dehongli etc
- 3 Dehongli

## ATODLEN 6 — CYRFF CYHOEDDUS ETC: SAFONAU

- 1 Dehongli etc

- 2 Yn yr Atodlen hon— ystyr “Awdurdod Iechyd Arbennig” (“Special Health...

ATODLEN 7 — Y CATEGORÏAU O BERSON Y CANIATEIR EU  
HYCHWANEGU AT ATODLEN 8

- 1 Gwasanaethau a ddarperir mewn siopau: eithriadau
- 2 Dehongli

ATODLEN 8 — CYRFF ERAILL: SAFONAU

- 1 Dehongli
- 2 Mae cyfeiriadau at ddarparu gwasanaeth i'r cyhoedd yn cynnwys y...
- 3 Nwy
- 4 Trydan
- 5 Gwasanaethau post
- 6 Rheilffyrdd
- 7 Gwasanaethau cysylltiedig

ATODLEN 9 — GWEITHGAREDDAU Y MAE'N RHAID PENNU SAFONAU  
CYFLENWI GWASANAETHAU MEWN PERTHYNAS Â  
HWY

ATODLEN 10 — YMCHWILIAD Y COMISIYNYDD I FETHIANT I  
GYDYMFFURFIO Â SAFONAU ETC

RHAN 1 — CYFFREDINOL

- 1 Cyflwyniad
- 2 Cylch gorchwyl
- 3 Sylwadau
- 4 (1) Rhaid i'r Comisiynydd ystyried sylwadau a wneir mewn perthynas...  
RHAN 2 — GWYBODAETH, DOGFENNAU A THYSTIOLAETH LAFAR
- 5 Hysbysiadau tystiolaeth
- 6 (1) Mae'r paragraff hwn yn gymwys os bydd person (B),...
- 7 Cyfrinachedd etc
- 8 (1) Rhaid i A ddiystyru hysbysiad a roddir o dan...
- 9 Apelau
- 10 Caiff A wneud cais i'r Tribiwnlys i ddileu'r hysbysiad o...
- 11 Gorfodi  
RHAN 3 — PŴER I FYND I MEWN AC I ARCHWILIO
- 12 Pŵer i fynd i mewn ac i archwilio

ATODLEN 11 — TRIBIWNLYS Y GYMRAEG

RHAN 1 — NIFER AELODAU'R TRIBIWNLYS

- 1 Aelodau wedi ymgymhwyso yn y gyfraith
- 2 Aelodau lleyg  
RHAN 2 — PENODI
- 3 Y Llywydd
- 4 Aelodau wedi ymgymhwyso yn y gyfraith
- 5 Aelodau lleyg
- 6 Tâl cydnabyddiaeth etc
- 7 Telerau penodi
- 8 Cyfnod y penodiad
- 9 Rheoliadau penodi  
RHAN 3 — TERFYNU PENODIAD
- 10 Ymddiswyddo

- 11 Anghymhwyso rhag bod yn aelod
- 12 Diswyddo
  - RHAN 4 — ANGHYMHWYSO RHAG BOD YN AELOD NEU RHAG CAEL EI BENODI
- 13 Anghymhwyso rhag bod yn aelod: cyflogaeth
- 14 Anghymhwyso rhag bod yn aelod: anaddasrwydd
- 15 Anghymhwyso rhag penodi: oedran
- 16 Anghymhwyso rhag penodi: penodiad blaenorol
- 17 Anghymhwyso rhag penodi: diswyddiad blaenorol o swydd
  - RHAN 5 — CYFFREDINOL
- 18 Dehongli

ATODLEN 12 — DIDDYMU BWRDD YR IAITH GYMRAEG: DARPARIAETH ARALL

- 1 Staff y Bwrdd
- 2 Eiddo, hawliau a rhwymedigaethau'r Bwrdd
- 3 Addasu Deddf 1993 mewn perthynas a swyddogaethau a drosglwyddir i Weinidogion Cymru
- 4 Cyfeiriadau at y Bwrdd
- 5 Parhad achosion cyfreithiol, dilysrwydd gweithredoedd etc
- 6 Dehongli